

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Курганский государственный университет»
(КГУ)

Кафедра «Зарубежная филология, лингвистика
и преподавание иностранных языков»



УТВЕРЖДАЮ:

Ректор

/Н.В. Дубив/

«05 октября 2020 г.

Рабочая программа учебной дисциплины

ПРАКТИКУМ по СИНХРОННОМУ ПЕРЕВОДУ

образовательной программы высшего образования –
программы магистратуры

45.04.01 – Филология

Направленность (профиль):

Иностранный язык и проблемы перевода

Формы обучения: очная

Курган 2020

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Практикум по синхронному переводу»

образовательной программы высшего образования –
программы магистратуры
45.04.01 – Филология

Направленность (профиль):
Иностранный язык и проблемы перевода

Трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕ (108 академических часов)

Семестр: 3

Форма обучения: очная

Форма промежуточной аттестации: зачет

Содержание дисциплины

Отличительные качества синхронного перевода. Лингвистические аспекты синхронного перевода. Психофизиологическая подготовка синхронного переводчика. Техника и технологии синхронного перевода. Речевая компрессия и синтаксическое развертывание. Идеоматичность перевода. Перевод прецизионной лексики. Вероятностное прогнозирование и избыточность речи. Формирование специфических навыков и умений синхронного перевода.